

盾币或还会升值



（罗盘报讯）盾币汇率预计将维持在绿色地带，正如上周那样。本月初，周一（2月24日），国内的积极因素还继续加强盾币汇率。最近一周内盾币汇率呈现增强之势，显示积极数据，去年头三个季度印尼国际收支一直产生赤字，到了第四季度产生44亿美元盈余。印尼国际收支改善，因为经常帐赤字锐减至40亿美元，或占国内生产总值 1.98%。

另据信托证券公司调研结果显示，美元的利率仍然薄弱，尤其是在市场参与者对美国生产制造业和工业生产数据下降作出

Jakarta, Harian Nusantara- Nilai tukar rupiah diproyeksikan bertahan di zona hijau sebagaimana sepanjang pekan lalu, pada awal pekan ini, Senin (24/2/2014). Sentimen positif dari dalam negeri masih mendorong penguatan posisi rupiah.

Laju nilai tukar rupiah sepekan terakhir kian menunjukkan apresiasi, ditopang beberapa data positif. Beberapa data itu antara lain rilis Neraca Pembayaran Indonesia (NPI) triwulan empat yang surplus 4,4 miliar dollar AS, setelah selama tiga triwulan terakhir mengalami defisit. Perbaikan NPI itu ditopang defisit transaksi berjalan yang menurun cukup tajam menjadi 4,0 miliar dollar AS atau 1,98 persen dari PDB.

Sementara itu, menurut riset Trust Securities, laju dollar AS masih melemah terutama setelah pelaku pasar merespons penurunan data manufacturing production dan industrial production AS.

Di sisi lain, laju nilai tukar rupiah juga tetap terancam berbalik melemah setelah kenaikan selama beberapa hari terakhir. Penyebab pertama adalah maraknya aksi ambil untung memanfaatkan pelemahan dollar AS. Pelemahan itu turut dipicu beredarnya kekhawatiran bakal dilirisnya revisi UU Minerba. Revisi UU ini dikhawatirkan bakal memperketat larangan ekspor bahan mentah yang nantinya dapat mengganggu neraca perdagangan. Selain itu,

反应之后。在另一方面，最近几天盾币汇率增强之势有倒退的可能性，因为人们趁美元汇率减弱之时大捞一把。此外，人们也担心政府修正矿物和煤炭法令，加紧限制矿物颜料出口，干扰我国国际贸易。

此外，中国银行业的负面情绪促使人民币汇率减弱，导致人们猜测在印尼通货膨胀不断上升。通胀加剧的威胁来自于自然灾害产生的效应，最终对盾币汇率产生负面影响。更何况，新兴市场国家货币汇率减弱的结果，特别是正在动乱中的国家诸如泰国和乌克兰的货币。然而，抢购欧元和英镑的行动给盾币带来正面的效应。在欧洲的投机行动还围绕着欧洲央行继续放缓金融政策与否，以及英国通货膨胀还在继续。继领先经济咨商局指数发表之后，澳元汇率增强，也给盾币带来积极效应。美元汇率似乎也受阻，以致盾币汇率不至于跌的太惨。汇率能够维持一美元兑12,143盾。按照央行中间汇率，本周间盾币汇率预计介乎一美元兑11,978-11680盾。

（刚毅）pelemahan yuan menyusul sentimen negatif yang melanda sektor perbankan China, memunculkan spekulasi peningkatan inflasi di Indonesia. Ancaman kenaikan inflasi datang sebagai imbas bencana alam, yang ujungnya berdampak negatif pada laju rupiah.

Belum lagi, imbas pelemahan sejumlah mata uang emerging market lainnya, terutama untuk mata uang yang negaranya sedang mengalami konflik seperti Thailand dan Ukraina.

Namun, aksi beli terhadap euro dan poundsterling masih membawa imbas positif bagi rupiah. Spekulasi di benua biru itu masih seputar kebijakan bank sentral Eropa (ECB) yang dikhawatirkan masih akan meneruskan pelonggaran moneter serta rilis masih stabilnya inflasi di Inggris.

Lalu, ada faktor dollar Australia yang menguat. Penguatan dollar negeri kanguru terjadi menyusul rilis Conference Board Leading Economics Index (CB-LEI). Kenaikan nilai tukar dollar Australia ini menjadi faktor positif pula bagi rupiah. Laju dollar AS pun seakan terhalangi sentimen-sentimen positif tersebut sehingga rupiah tidak terlalu melemah dalam. Laju rupiah mampu berada di atas resisten Rp12.143 per dollar AS. Pekan ini rupiah diproyeksikan bergerak di rentang Rp11.978-11.680 per dollar AS dalam kurs tengah Bank Indonesia. **(KOMPAS.com)**



Alokasi Impor Gula Bakal Naik Tahun Ini 食糖进口配额今年有所增加

（Viva新闻网讯）政府正计算今年的食糖进口量。外贸总司司长峇赫鲁尔 (Bachrul Chairi) 表示，今年的食糖进口配额与去年没有很大差异，预计只增加6.5至7%。

Jakarta, Harian Nusantara-Pemerintah tengah menghitung besaran impor gula pada tahun ini. Alokasi impor diperkirakan lebih banyak ketimbang tahun lalu.

Direktur Jenderal Perdagangan Luar Negeri, Bachrul Chairi, Jumat 21 Februari 2014, mengatakan, importasi gula pada 2014 tidak jauh berbeda dengan 2013. "Importasi gula 2014 dibanding 2013, plus minus pertumbuhannya 6,5-7 persen," kata Bachrul di Kementerian Perdagangan, Jakarta.

Sekadar catatan, pada 2013, pemerintah memberikan izin impor gula mentah sebanyak 3,88 juta ton. Jumlah tersebut melebihi alokasi pada 2012, yang mencapai 2,35 juta ton.

Sementara itu, Wakil Menteri Perdagangan, Bayu Krisnamurthi, mengatakan bahwa pemerintah tengah menghitung jumlah gula yang akan diimpor pada tahun ini. Sebab, ada gula yang diimpor pemerintah tidak hanya terbatas pada gula mentah, yang ditujukan kepada industri makanan dan minuman.

根据记录，在2013年，政府允许原糖进口达388万吨，超过2012年的配额235万吨。

同时，贸易部副部长峇尤@克利斯纳穆尔蒂说，政府正计算今年进口的食糖数量，这是因为

"Dalam importasi gula, ada beberapa hal yang harus kami perhatikan," kata Bayu.

Dia melanjutkan, ada empat jenis gula berdasarkan tujuannya, yang biasanya diimpor pemerintah. Namun, tidak disebutkan pasti alokasi impor untuk setiap jenis pemanis itu. "Satu, untuk kebutuhan makanan dan minuman. Itu, selalu kami impor dalam bentuk raw sugar," kata dia.

Yang kedua, pemerintah juga memperhatikan industri obat-obatan atau farmasi. Jenis gulanya pun berbeda dengan gula yang digunakan untuk produksi makanan dan minuman. "Industri yang sifatnya sangat khusus, spesifikasi gulanya berbeda," kata mantan wakil menteri pertanian itu.

Lalu, Bayu mengatakan, pemerintah juga mengimpor gula untuk kawasan perbatasan. "Tahun lalu pernah dimintakan dan importasi untuk idle capacity bagi keperluan pabrik gula. Jadi, semua harus dihitung. Tidak hanya satu pola," kata dia. **(VIVAnews)**

Awal Tahun, Impor Garam Industri Masuk 62.000 Ton 今年年初工业盐进口达62000吨

（Kontan网讯）今年年初已经输入的工业盐多达6万2000吨。工业盐的需求用作纸浆和纸张加工业、钻探行业和纺织行业的原材料。



Jakarta, Harian Nusantara-Impor garam untuk industri di awal tahun 2014 ini telah masuk sebanyak 62.000 ton. Kebutuhan garam industri tersebut digunakan untuk bahan baku seperti pengolahan pulp dan kertas, industri

在2013年完全没有进口食用盐。”

援引贸易部的数据，在2013年落实的工业盐达到101万吨，其中三成列入多种食品业食盐类别，如调味品等。峇赫鲁尔也驳斥了外间传闻，指我国去年进口的25万5000吨食盐，以及在今年一月至二月期间进口的13万5000吨食盐是消费食盐。 **(志鹰)**

pengeboran, dan industri tekstil.

Bachrul Chairi, Direktur Jenderal Perdagangan Luar Negeri Kementerian Perdagangan (Kemendag) mengatakan, kebutuhan garam industri membutuhkan spesifikasi yang cukup tinggi yakni kandungan Nhcl (Natrium Clorida) yang mencapai 97%.

"Jadi memang intinya tahun 2013 itu kita tidak melakukan impor sama sekali untuk garam konsumsi," kata Bachrul, Senin (24/2).

Mengutip data Kemendag, realisasi impor garam untuk industri sepanjang tahun 2013 lalu mencapai 1,01 juta ton. Dari jumlah tersebut, sebanyak 30% masuk kedalam klasifikasi garam industri untuk aneka pangan seperti penyedap rasa. Bachrul juga membantah, bila impor garam sebanyak 255.000 ton sepanjang tahun lalu dan 135.000 ton untuk periode Januari-Februari 2014 yang selama ini diberitakan merupakan jenis konsumsi. **(kontan.com)**

（点滴网雅加达讯）先进国家诸如美国发生的经济震荡，给诸如我国的发展中国家产生相当大的影响。例如不久前美联储取消刺激政策。

财政部部长安妮·拉特娜娃蒂表示，我国不该再依赖包括美国在内的其他国家的政策。为此必须结构性整顿经济。她24日在雅加达艾美酒店说：“无论在先进国家美国发生任何事情，我们不能依赖他们。必须在国内早有准备。”

美国的政策促使国内金融市场受到震荡。盾币汇率自2013年中期减弱，减幅够大。接着，必须放缓经济增长以降低进口业。她认为，我国还有足够的时间改善，特别在应对美联储减少刺激的政策。至少盾币汇率能够保持稳定。对我们来讲，更重要的是，还有时间做好准备，还有资金流入。上周间盾币汇率增强。在另一方面，若还有资金流入，至少无需担心盾币汇率减弱，还能够守住。”2014年经济增长率预计介乎5,8%-6%。今年进行的大选将在一段时间提高国内消费。她说：“但愿有开支，大选期间至少国内需求量增长，因此能够保持经济增长率5,8-6%之间。” **(刚毅)**

Jakarta, Harian Nusantara-Gejolak yang terjadi pada perekonomian negara-negara maju, seperti Amerika Serikat (AS) punya pengaruh yang cukup besar untuk negara berkembang seperti Indonesia. Seperti beberapa waktu lalu saat penarikan stimulus atau tapering off dilakukan oleh Bank Sentral AS The Fed.

Wakil Menteri Keuangan Anny Ratnawati mengatakan harusnya Indonesia tidak bergantung lagi dengan apa yang terjadi pada negara lain, termasuk AS. Untuk itu pembenahan ekonomi secara struktural harus bergulir terjadi. "Sebetulnya apapun yang terjadi di negara maju AS, kita nggak boleh tergantung mereka kan, persiapan di domestiknya harus dilakukan," ujar Anny di Hotel Le Meredien, Jakarta, Senin (24/2/2014). Akibat dari kebijakan AS memaksa pasar keuangan domestik ikut bergejolak. Nilai tukar rupiah sejak pertengahan tahun 2013 melemah cukup dalam. Kemudian pertumbuhan ekonomi harus diperlambat agar importasi dapat berkurang.



（安打拉社望加锡讯）2013年第四季，南苏省银行贷款增长15.09%，比2013年第三季度增长率21.71%有所放缓。

央行苏拉威西、马鲁古和巴布亚区办事处23日在望加锡表示，发放的贷款增长率放缓，几乎发生在各个行业，包括农业、水电和煤气、建筑、贸易和运输

Makassar, Harian Nusantara- Triwulan IV 2013, penyaluran kredit perbankan di Sulawesi Selatan (Sulsel) mengalami perlambatan menjadi 15,09 persen "year on year" (yoy) dari 21,71 persen (yoy) pada triwulan III 2013.

Kantor Perwakilan Bank Indonesia (BI) Wilayah I - Sulampua (Sulawesi, Maluku, Papua) melalui Kajian Ekonomi Regional Sulsel Triwulan IV 2013 di Makassar, Minggu, memaparkan, perlambatan pertumbuhan kredit terjadi pada sebagian besar sektor diantaranya pertanian, listrik-gas-air, konstruksi, perdagangan dan pengangkutan. Sedangkan pertambangan, jasa dunia usaha dan jasa sosial masyarakat meningkat. Dari sisi penggunaannya, kredit konsumsi mengalami perlambatan pertumbuhan sebesar 14,80 persen (yoy) dibandingkan periode sebelumnya 19,14 persen (yoy).

Hal serupa juga terjadi pada kredit modal kerja dan investasi, masing-masing sebesar 3,42 persen dan 43,42 persen (yoy) pada triwulan laporan dibandingkan triwulan sebelumnya sebesar 12,84 persen dan 44,75 persen (yoy). Kredit konsumsi masih tercatat memiliki pangsa tertinggi sebesar 42,48 persen atau Rp34,20 triliun, diikuti kredit modal kerja 36,29 persen atau

Seharusnya Ekonomi Indonesia Tak Lagi Bergantung ke AS 我国经济别再依赖美国



Indonesia, menurut Anny masih punya cukup waktu untuk perbaikan tersebut. Khususnya dalam menyambut aksi tapering off dari AS. Setidaknya nilai tukar dapat terjaga dengan stabil sesuai dengan fundamental. "Buat kita adalah yang lebih penting adalah kita jadi lebih punya waktu untuk mempersiapkan kembali bahwa capital inflow masih terjadi. Penguatan rupiah terjadi di Minggu terakhir kemarin. Buat Indonesia di satu sisi kalau capital inflow masih bagus, paling nggak satu kekhawatiran kita kaitannya dengan pelemahan rupiah kan masih bisa kita jaga," paparnya. Sementara untuk pertumbuhan ekonomi tahun 2014 diproyeksikan pada kisaran 5,8%-6%. Ini didorong oleh agenda pemilihan umum (pemilu) yang akan meningkatkan konsumsi domestik dalam beberapa waktu. "Mudah-mudahan saja belanja, kan ada pemilu ini paling tidak domestik demand nya naik jadi bisa menjaga pertumbuhan ekonomi pada range 5,8-6%," imbuhnya. **(detikfinance)**

Pertumbuhan Penyaluran Kredit Perbankan Sulsel 15,09 % 南苏银行贷款增长15.09%

36.29%或29.22万亿盾，投资贷款占21.23%或17.09万亿盾。与前一季度相比，投资贷款分量降低1.75%，周转贷款和消费贷款分量增长个1.34%和0.40%。不良贷款的比例还在安全的限度内，即3.13%，比前一季度的2.77%有所增长。尽管在这一季度农业方面的不良贷款下降，但总的不良贷款还相当高，农业和矿业贷款各10.21%和11.36%。商务服务贷款不良贷款也颇高，即6.01%。无论矿业或服务不良贷款比例增长，估计关系到尚未恢复的全球经济，影响到国外的需求量。补贴燃油、12公斤装液态石油气和分阶段电力涨价，增加货物和服务的市场成本。 **(HV)**

Rp29,22 triliun dan kredit investasi 21,23 persen atau Rp17,09 triliun. Dibandingkan triwulan sebelumnya, proporsi kredit investasi menurun sebesar 1,75 persen. Sedangkan proporsi kredit modal kerja dan kredit konsumsi meningkat masing-masing 1,34 persen dan 0,40 persen.

Rasio Non-performing Loans (NPLs) bank umum masih terjaga pada level aman yaitu 3,13 persen, sedikit meningkat dibandingkan dengan periode sebelumnya, 2,77 persen. Meskipun NPL sektor pertanian cenderung menurun pada periode laporan, namun secara umum NPL sektor primer tercatat masih tinggi antara lain sektor pertanian dan sektor pertambangan masing-masing sebesar 10,21 persen dan 11,36 persen. Sektor jasa dunia usaha juga masih cukup tinggi yaitu 6,01 persen.

Meningkatnya NPL, baik pada sektor pertambangan maupun sektor jasa dunia usaha, diperkirakan terkait belum pulihnya perekonomian global sehingga mempengaruhi permintaan luar negeri. Dampak kebijakan kenaikan BBM bersubsidi, kenaikan LPG 12 kg dan kenaikan TDL secara bertahap menyebabkan terjadinya penyesuaian ongkos produksi pada berbagai barang dan jasa. **(ANTARA News)**

Hore, Bus Wisata Bertingkat Mulai Beroperasi 雅京双层观光旅游巴士开始运作



（罗盘新闻网雅加达讯）经过一周的测试后，雅加达双层观光旅游巴士24日开始投入运作。

观光巴士的路线是印尼酒店环形路(Bundaran HI)-莎丽娜(Sarinah)-国家博物馆(Museum Nasional)-圣玛丽亚(Santa Maria)-新巴刹(Pasar Baru)-雅加达艺术馆(Gedung Kesenian Jakarta)-伊斯蒂奎尔清真寺(Istiqlal)-国家宫(Istana)-国家纪念碑(Monumen Nasional)-国家宫(Istana)-市政厅(Balai Kota)。

雅加达旅游局局长阿利·布迪曼周(23日)说，巴士运行时间从早上7时至晚上9时。“每辆巴士有一名导游。在未来，我们将试用自动操作的导游机器。”

双层巴士有5辆，川行路线长达11公里，平均出行时间为1.5个小时。巴士会停泊在预定的地点。 **(HS)**

Jakarta, Harian Nusantara-Setelah diuji coba sepekan, bus wisata bertingkat mulai beroperasi, Senin (24/2/2014), di rute Bundaran HI-Sarinah-Museum Nasional-Santa Maria-Pasar Baru-Gedung Kesenian Jakarta-Istiqlal-Istana-Monumen Nasional-Istana-Balai Kota.

Menurut Kepala Dinas Pariwisata Provinsi DKI Jakarta Arie Budhinar, bus ini beroperasi pukul 07.00-21.00.

”Setiap bus dilengkapi pemandu wisata. Ke depan akan kami coba pemandu wisata otomatis yang dikendalikan mesin,” kata Arie, Minggu (23/2/2014). Lima bus tingkat itu melintasi rute sejauh 11 kilometer dengan waktu tempuh rata-rata 1,5 jam. Bus akan berhenti di tempat pemberhentian yang telah ditentukan. **(Kompas.com)**